

**Zwischenentscheidung der
Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten
vom 18. Mai 1993
D 11/91
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: J.-C. Saisset
M. Lewenton
Ch. Bertschinger
L. A. Duran

**Stichwort: Rückgabe von Schrift-
stücken**

**Schlagwort: "Disziplinarverfahren-
Beschwerde- Ausschluß von Schrift-
stücken aus der Verhandlung - Rück-
gabe von Schriftstücken" - "beim
EPA zugelassener Vertreter - Berufs-
geheimnis -Verschwiegenheits-
pflicht- Grenzen der Ermittlungsbe-
fugnis" - "Beschwerdeverfahren -
Vorlage einer Einspruchsakte -
Form"**

Leitsätze

*I. Schriftstücke, deren rechtmäßige
Herkunft ernsthaft in Zweifel steht,
können- ohne daß untersucht wer-
den müßte, ob die Zweifel begründet
sind- aus der Verhandlung ausge-
schlossen werden, wenn sie den Vor-
würfen gegen den Beschwerdeführer
nicht zugrunde gelegt wurden oder
wenn Exemplare von unzuverlässig
rechtmäßiger Herkunft in der Akte
verbleiben. Anders als bei einer
Rückgabe können Schriftstücke bei
einem per Zwischenentscheidung
bewilligten Ausschluß nicht der
Ermittlungsbefugnis der Kammer
entzogen werden.*

*II. Das Berufsgeheimnis nach Artikel
2 VDV setzt den Ermittlungsbefugnis-
sen der Disziplinarorgane Grenzen
und schränkt die in Artikel 18 VDV
verankerte Auskunftspflicht der beim
EPA zugelassenen Vertreter ein. Ein
Vertreter kann sich aber nicht auf die
bloße Verschwiegenheitspflicht, die
aus einem in Teil I VDV enthaltenen
Grundsatz hergeleitet wird, berufen,
um sich einem auf Artikel 18 VDV
gestützten Antrag zu widersetzen.*

*III. Im Rahmen ihrer Befugnisse
gemäß den Artikeln 25 VDV und 117
EPÜ kann die Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten die
zuständige Stelle des EPA ersuchen,
ihr Einsicht in die Akte eines Verfah-
rens- hier: eines bereits abgeschlos-*

**Interlocutory decision of the
Disciplinary Board of Appeal
dated 18 May 1993
D 11/91
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: J.-C. Saisset
M. Lewenton
Ch. Bertschinger
L.A. Duran

Headword: Return of documents

**Keyword: "Disciplinary proceedings
- appeal- exclusion of documents-
return of documents" -"Professional
representative before the EPO- pro-
fessional secrecy- confidentiality-
limit to powers of investigation"-
"Appeal proceedings- submission of
opposition dossier- form"**

Headnote

*I. Documents whose legitimate ori-
gin is in serious doubt may without
any investigation as to whether such
doubts are justified be excluded
from the proceedings if they did not
serve as the basis for charges
against the appellant or if copies of
incontestably legitimate origin
remain on file. Documents excluded
by interlocutory decision - unlike
returned items- are not however
thereby removed from the Board's
investigatory purview.*

*II. Professional secrecy under
Article 2 of the Regulation on disci-
pline for professional representatives
(RDR) sets limits to the disciplinary
bodies' powers of investigation and
to the obligation under Article 18
RDR that a professional representa-
tive supply all relevant information.
However, confidentiality obligations
deriving from a principle enshrined
in Part I RDR cannot be invoked to
resist a request under Article 18 RDR.*

*III. Under the powers conferred on it
by Article 25 RDR and Article 117
EPC, the Disciplinary Board of
Appeal can require EPO departments
to produce files- in the present case,
a terminated opposition dossier-
likely to contain documents helpful*

**Décision de la Chambre de
recours statuant en matière
disciplinaire,
en date du 18 mai 1993
D 11/91
(Texte officiel)**

Composition de la Chambre :

Président : P. Gori
Membres : J.-C. Saisset
M. Lewenton
Ch. Bertschinger
L.A. Duran

Référence : Restitution des pièces

**Mot-clé: "Procédure disciplinaire -
recours- mise à l'écart des débats
de pièces - restitution de pièces" -
"Mandataire agréé près l'OEB -
secret professionnel - obligation de
confidentialité - limite aux pouvoirs
d'investigation" - "Procédure de
recours- production d'un dossier
d'opposition - forme"**

Sommaire

*I. La mise à l'écart des débats de pié-
ces dont la légitimité de l'origine est
sérieusement contestée est possible
sans qu'il soit nécessaire de recher-
cher si leur contestation est bien fon-
dée, quand elles n'ont pas servi de
fondement aux griefs retenus contre
le requérant, ou lorsque d'autres
exemplaires dont la légitimité de
l'origine ne saurait être mise en dou-
te demeurent au dossier. Contraire-
ment à la restitution des pièces, leur
mise à l'écart accordée par décision
intermédiaire ne saurait avoir pour
effet de les soustraire aux pouvoirs
d'instruction de la Chambre.*

*II. Le secret professionnel cité dans
l'article 2 du RMD constitue un obs-
tacle aux pouvoirs d'investigation
des instances disciplinaires et limite
l'obligation faite au mandataire
agréé près l'OEB par l'article 18
RMD de verser aux débats toutes
informations qui en relèvent. Au
contraire, la simple obligation de
confidentialité qui résulte d'un prin-
cipe tiré de la première partie du
RMD ne saurait être invoquée pour
refuser d'obtempérer à une réquisi-
tion fondée sur les dispositions de
l'article 18 RMD.*

*III. Dans le cadre des pouvoirs que
lui confèrent les articles 25 RMD et
117 CBE, la Chambre de recours sta-
tuant en matière disciplinaire est
habilitée à demander à l'autorité
compétente de l'OEB de produire en
communication le dossier d'une pro-*

senen Einspruchsverfahrens - zu gewähren, in der sie Unterlagen vermutet, die bei der Bearbeitung der Beschwerde von Nutzen sein könnten.

Sachverhalt und Anträge

I. Mit einem am 20. November 1991 eingegangenen Schreiben legte der Beschwerdeführer gegen die Entscheidung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts (im folgenden "Disziplinarausschuß" genannt) Beschwerde ein, der am 14. November 1991 in den zusammengelegten Verfahren DB 01/90 und DB 02/88 verfügt hatte, ihn in der Liste der zugelassenen Vertreter für unbefristete Dauer zu löschen. ...

II. Am 14. Januar 1992 beauftragte der Beschwerdeführer einen Rechtsanwalt aus ... mit der Wahrnehmung seiner Interessen.

III. Die Beschwerdebegründung ging am 16. Januar 1992 ein. Der Hauptantrag lautete auf Nichtigerklärung der gegen den Beschwerdeführer eingeleiteten Verfahren und Ermittlungen; hilfsweise wurde beantragt, die Akte an den Disziplinarausschuß zurückzusenden, dessen Mitglieder nicht der "Compagnie nationale des Conseils en brevets" angehören sollten. Als zweiten Hilfsantrag forderte der Beschwerdeführer, ihn von den gegen ihn erhobenen Vorwürfen freizusprechen, da sie unter eine Amnestie des französischen Rechts fielen, und die gegen ihn verhängte Disziplinarmaßnahme aufzuheben.

IV. Am 24. Januar 1992 wurden der Präsident des Europäischen Patentamts und der Präsident des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter gemäß Artikel 12 Satz 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (im folgenden "VDV" genannt) zur Stellungnahme aufgefordert. Der Präsident des EPA teilte am 19. März 1992 mit, daß er nicht Stellung nehmen wolle. Der Präsident des Rates des Instituts äußerte sich nicht.

V. In einer am 20. Februar 1992 beim Europäischen Patentamt eingegangenen Telekopie legte der Beschwerdeführer dar, daß

- einer der Antragsteller, der dieses Disziplinarverfahren ... in Gang setzte, für schuldig befunden worden sei, Dokumente aus der Kanzlei des Beschwerdeführers in Form von Fotokopien gestohlen zu haben, und

to its own investigation.

Summary of Facts and Submissions

I. By letter received on 20 November 1991 the appellant appealed against a decision dated 14 November 1991 taken by the Disciplinary Board of the European Patent Office (hereinafter "Disciplinary Board") in consolidated cases DB 01/90 and DB 02/88 and ordering his deletion from the list of professional representatives for an indefinite period. ...

II. On 14 January 1992 he authorised a legal representative ... to act in his defence.

III. The statement setting out the grounds of appeal was received on 16 January 1992. Its main request was that the proceedings and investigation initiated against the appellant be declared null and void. The auxiliary requests were that the file be referred back to a Disciplinary Board composed of non-members of the "Compagnie nationale des Conseils en brevets" or - failing that - that the appellant be acquitted of the charges against him (having been amnestied under French law) and the penalty imposed on him set aside.

IV. On 24 January 1992, under Article 12, second sentence, RDR, the President of the EPO and the President of the Council of the Institute of Professional Representatives were each given the opportunity to comment. On 19 March 1992 the former indicated that he did not wish to do so. The latter made no comment.

V. By fax received at the EPO on 20 February 1992 the appellant stated that:

- one of the complainants who had brought the disciplinary proceedings against him had been found guilty ... of stealing documents (by photocopying them) belonging to his practice;

cédure, en l'espèce une procédure d'opposition antérieurement close, susceptible de contenir des documents utiles à l'instruction du recours.

Exposé des faits et conclusions

I. Par acte reçu le 20 novembre 1991, le requérant a interjeté appel de la décision du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets (ci-après dénommé Conseil de discipline) qui, dans les procédures jointes DB 01/90 et DB 02/88, a, le 14 novembre 1991, prononcé sa radiation de la liste des mandataires agréés pour une durée indéterminée. ...

II. Le 14 janvier 1992, le requérant a donné pouvoir à un avocat du barreau de ... d'assurer la défense de ses intérêts.

III. Le mémoire exposant les motifs du recours a été reçu le 16 janvier 1992. Il y est sollicité, à titre principal, que soit constatée la nullité des poursuites et de l'instruction diligentées à l'encontre du requérant et, subsidiairement, que soit ordonné le renvoi du dossier au Conseil de discipline, composé de membres ne faisant pas partie de la Compagnie nationale des Conseils en brevets. Très subsidiairement, il est demandé que le requérant soit déclaré non coupable des faits qui lui sont reprochés, car ils ont été amnistiés par la loi française, et, en conséquence, que soit annulée la sanction prononcée à son encontre.

IV. Le 24 janvier 1992, en application des dispositions de l'Article 12, deuxième phrase du Règlement en matière de discipline des mandataires agréés (ci-après RMD), le Président de l'Office européen des brevets et le Président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés ont été séparément invités à présenter leurs éventuelles observations. Le 19 mars 1992, le Président de l'OEB a exposé qu'il ne souhaitait pas prendre position. Le Président du Conseil de l'Institut ne s'est pas prononcé.

V. Par télécopie reçue à l'Office européen des brevets le 20 février 1992, le requérant a exposé que :

- l'un des plaignants auteurs de la présente procédure disciplinaire a été reconnu coupable ... de vol par photocopie de documents appartenant au cabinet du requérant ;

- zahlreiche gestohlene Schriftstücke in seiner Disziplinarakte zu finden und teilweise der angefochtenen Entscheidung zugrunde gelegt worden seien.

Seines Erachtens sei die Entscheidung vom 14. November 1991 nichtig, weil sie sich auf gestohlene Unterlagen stütze; das Einbehalten dieser Unterlagen erfülle in Anbetracht des strafrechtlichen Urteils den Tatbestand der Unterschlagung. Er beantrage daher die Rückgabe der nachstehend aufgelisteten Unterlagen:

...

In einer am 3. März 1992 eingegangenen Telekopie führte der Beschwerdeführer aus, daß die Akte seiner Meinung nach an den Disziplinarausschuß zurückgeschickt werden müßte, damit dieser seine Entscheidung allein auf der Grundlage der ihm rechtmäßig zur Verfügung stehenden Schriftstücke treffen könne. Falls die Unterlagen, deren Entfernung aus der Akte er beantrage, nicht innerhalb von zwei Wochen an ihn zurückgingen, sehe er sich leider gezwungen, gegen eine etwaige implizite oder explizite Verweigerung gerichtliche Schritte zu unternehmen. Für den Fall, daß eine mündliche Verhandlung angesetzt werden sollte, bitte er um Benachrichtigung, damit er mündlich vorbringen könne, was zu seiner Verteidigung erforderlich sei.

VI. Damit die mit der vorliegenden Sache befaßte Beschwerdekammer über den Antrag bezüglich der Schriftstücke entscheiden konnte, die in dem am 20. Februar 1992 beim Europäischen Patentamt eingegangenen Schreiben aufgezählt sind, wurde der Beschwerdeführer am 6. März 1992 aufgefordert, nachzuweisen, daß es sich dabei tatsächlich um die Unterlagen handle, deren betrügerische Beschaffung als Diebstahl geahndet worden sei; ferner sollte er nachweisen, daß das Urteil des Tribunal correctionnel (Strafkammer des Landgerichts) ... rechtskräftig sei.

VII. Mit einer am 23. März 1992 im Europäischen Patentamt eingegangenen Telekopie reichte der Beschwerdeführer das am 17. März 1992 von der zuständigen Gerichtsgeschäftsstelle ausgestellte Rechtskraftzeugnis ein. Der Beweis der unrechtmäßigen Herkunft der Schriftstücke, deren Rückgabe er verlange, gehe aus dem Protokoll der örtlichen Kriminalpolizei ... vom ...

- the disciplinary dossier contained a number of stolen documents ... which had in some cases served as the basis for the decision now under appeal.

In his view, the decision of 14 November 1991 was therefore null and void, because it was based on stolen documents. Furthermore, in view of the court ruling, keeping these documents on file constituted possession of stolen goods. The appellant therefore requested the return of the following papers:

...

By fax received on 3 March 1992 he explained that he wanted the file sent back to the Disciplinary Board to enable it to take a decision based solely on documents it was entitled to have. If the documents he wanted removed from the file were not returned to him in two weeks he would be obliged to take legal action against such implicit or explicit refusal. If oral proceedings were going to be held, he asked to be notified so that he could present orally the information required for his defence.

VI. On 6 March 1992, to enable the present Board of Appeal (hereinafter "this Board") to rule on his request regarding the documents listed in the fax of 20 February 1992, the appellant was asked to furnish evidence that they were indeed those unlawfully acquired and that the relevant court judgment was final ...

VII. By fax received at the European Patent Office on 23 March 1992, the appellant produced a certificate issued on 17 March 1992 by the clerk of the court and indicating that the judgment was final. As regards the unlawful origin of the documents he wanted returned, he cited a police report drawn up at the request of the examining magistrate and which was on the file consid-

- de nombreuses pièces volées figurent dans le dossier des poursuites disciplinaires ... et ont, pour une part, servi de fondement à la décision frappée de recours.

Il tire de ces allégations que la décision du 14 novembre 1991 serait entachée de nullité en ce qu'elle s'est référée à des pièces volées et que, depuis l'intervention du jugement correctionnel, le maintien de ces pièces au dossier s'assimilerait à un recel. Il a, en conséquence, demandé que les documents qu'il énumère ainsi qu'il suit lui soient retournés:

...

Par télécopie reçue le 3 mars 1992, le requérant a précisé qu'il entendait que le dossier soit retourné au Conseil de discipline afin que celui-ci puisse statuer sur les seules pièces dont il est habilité à disposer. Il a annoncé que, si les documents dont il entend obtenir le retrait ne lui étaient pas retournés sous quinzaine, il serait au regret de donner à un refus éventuel implicite ou explicite la suite judiciaire qu'il comporte. Il a, à toutes fins utiles, demandé à être avisé si une audience devait être fixée afin de présenter les informations orales nécessaires à sa défense.

VI. Le 6 mars 1992, afin de permettre à la Chambre de recours saisie de la présente affaire de statuer sur la requête concernant les pièces énumérées dans la correspondance reçue à l'Office européen des brevets le 20 février 1992, le requérant a été invité à rapporter la preuve que ces documents étaient effectivement ceux dont l'apprehension frauduleuse a constitué le vol réprimé, ainsi que la preuve du caractère définitif du jugement du Tribunal correctionnel ...

VII. Par télécopie reçue à l'Office européen des brevets le 23 mars 1992, le requérant a produit le certificat de non-appel délivré le 17 mars 1992 par le greffe compétent. Concernant la preuve de l'origine frauduleuse des pièces dont il demande la restitution, il souligne qu'elle résulte du procès-verbal établi le ... par le service régional de la Police judiciaire ... en exécution de la

hervor, das diese auf das Rechtshilfersuchen des Untersuchungsrichters hin erstellt habe. Dieses Protokoll sei bereits während des Verfahrens vor dem Disziplinarausschuß in die Akte aufgenommen worden.

VIII. Mit Schreiben vom 3. Juni 1992 beantragte der Beschwerdeführer außerdem die Entfernung derjenigen Unterlagen aus der Akte, in denen von den gestohlenen Schriftstücken die Rede sei, sowie derjenigen, die unter Verletzung des für zugelassene Vertreter obligatorischen Grundsatzes der Verschwiegenheit beigebracht worden seien. Er listete sie wie folgt auf:

...

Abschließend machte er geltend, daß die 205 Schriftstücke, die der Anzeigenerstatter in seinem Schreiben an das Europäische Patentamt vom 13. Oktober 1989 aufgezählt habe, nur widerrechtlich in seine Disziplinarakte gelangt sein könnten.

IX. Am 16. Juni 1992 teilte der Berichterstatter dem Beschwerdeführer mit, daß er der Kammer vorschlagen wolle, sie solle zunächst über die Zulässigkeit der vorliegenden Beschwerde und über den Antrag entscheiden, mit dem das Vorhandensein bestimmter Schriftstücke in der Akte beanstandet werde, und das Verfahren dann im Hinblick auf die Sachentscheidung fortsetzen. Der Beschwerdeführer wurde aufgefordert, hierzu Stellung zu nehmen.

X. In seiner am 18. Juni 1992 per Telekopie übermittelten Antwort vertrat der Beschwerdeführer die Ansicht, daß die gestohlenen Schriftstücke noch vor einer Entscheidung von Amts wegen aus der Akte zu entfernen seien, weil die Kammer in dieser Angelegenheit keine Ermessensfreiheit besitze. Bei der ersten Entscheidung könne es also nur darum gehen, eine sowohl straf- als auch standesrechtlich vorschriftsmäßige Disziplinarakte zu erstellen. Erst wenn das Recht der Verteidigung gewahrt sei, dürfe die Kammer in der Hauptsache entscheiden.

XI. Am 30. Juni 1992 fügte der Beschwerdeführer der Akte informationshalber eine Kopie des Strafantrags gegen Unbekannt hinzu, den er am selben Tag persönlich beim ranghöchsten Untersuchungsrichter des Tribunal de Grande Instance (Landgericht) ... wegen Unterschlagung der Schriftstücke gestellt habe, die ihm vom Anzeigenerstatter gestohlen und widerrechtlich in die Disziplinarakte aufgenommen worden seien.

ered by the Disciplinary Board.

VIII. By letter dated 3 June 1992, the appellant submitted a further request, namely removal from the file of all documents which discussed the stolen papers and of those submitted in breach of the confidentiality by which professional representatives were bound. He listed these items as follows:

...

He added that if the 205 documents referred to in the complainant's letter to the EPO dated 13 October 1989 were on his disciplinary file they were there unlawfully.

IX. On 16 June 1992 the rapporteur informed the appellant that he proposed to suggest that this Board rule first on the admissibility of his appeal and on his request for exclusion of certain documents, before taking any decision as to the merits. The appellant was invited to comment.

X. By fax dated 18 June 1992 the appellant replied that in his opinion the stolen items should be removed automatically before any decision was taken; this Board had no discretion in the matter. The sole purpose of the initial decision should be to create a lawful disciplinary file complying with criminal law and the patent profession's code of conduct. Only then, once his rights as defendant had been respected, should the Board take a decision on the merits.

XI. On 30 June 1992 the appellant added to the file, for information, a copy of a charge he had that day filed in person against X with the chief investigating magistrate in ..., alleging possession of documents stolen and placed unlawfully on his disciplinary file.

Commission rogatoire délivrée par le Magistrat instructeur. Cette pièce a été versée au dossier à l'occasion de la procédure devant le Conseil de discipline.

VIII. Dans sa lettre datée du 3 juin 1992, le requérant a présenté une demande additionnelle afin que soient aussi retirés du dossier les documents commentant les pièces volées et ceux produits en violation du principe de la confidentialité auquel sont tenus les mandataires agréés. Leur liste s'établissant, selon lui, de la façon suivante:

...

Il a enfin souligné que, si les 205 pièces visées par le plaignant dans la lettre adressée à l'Office européen des brevets le 13 octobre 1989 figuraient dans le dossier disciplinaire du requérant, cela ne pouvait être que de façon illégale.

IX. Le 16 juin 1992, le rapporteur a fait savoir au requérant qu'il envisageait de proposer à la Chambre de statuer dans une première décision sur la recevabilité du présent recours et sur la requête contestant la présence au dossier de certaines pièces, la procédure se poursuivant par ailleurs pour la décision quant au fond. Le requérant a été invité à prendre position.

X. Dans sa réponse transmise par télécopie le 18 juin 1992, le requérant a exposé que, selon lui, le retrait du dossier des pièces volées doit se faire d'office, préalablement à la décision, la Chambre ne possédant en la matière aucun pouvoir d'appréciation. La première décision ne pourrait donc avoir d'autre objet que celui de la constitution d'un dossier disciplinaire légal, tant au regard du droit pénal que des règles de déontologie. C'est qu'ensuite, les droits de la défense ayant été respectés, que la Chambre devrait prendre la décision quant au fond.

XI. Le 30 juin 1992, le requérant a versé au dossier, à titre d'information, copie de la plainte pénale contre X déposée par ses soins le même jour entre les mains du Doyen des Juges d'Instruction du tribunal de grande instance de ..., en raison du recel des pièces qui lui ont été volées par le plaignant et qui se trouveraient indûment dans le dossier disciplinaire.

XII. Aufgrund des neuen Sachverhalts, der sich im Laufe des Verfahrens ergeben hatte, wurde dem Präsidenten des Europäischen Patentamts und dem Präsidenten des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter erneut Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben. Am 20. Juli 1992 nahm der Präsident des EPA den Verfahrensstand zur Kenntnis; eine Stellungnahme hielt er für nicht erforderlich. Der Präsident des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter äußerte sich nicht.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht Artikel 22 (1) VDV und ist somit zulässig.

2. Der Beschwerdeführer beantragt, daß die unter den Nrn. V und VIII aufgeführten bzw. erwähnten Unterlagen vor der Entscheidung in der Hauptsache aus der Verhandlung ausgeschlossen und zum Teil an ihn zurückgegeben werden. Er behauptet, daß sie widerrechtlich in die Akte gelangt seien und unter keinen Umständen der gegen ihn verhängten Disziplinarmaßnahme zugrunde gelegt werden könnten.

2.1 Da dem Beschwerdeführer mit der schriftlichen Aufforderung vom 16. Juni 1992 Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben wurde und er die Beweismittel zur Stützung dieser Anträge ausführlich darlegen konnte, hält es die Kammer vor Erledigung der Hauptsache für geboten, mit der vorliegenden sogenannten "Zwischenentscheidung" rechtskräftig über diese Anträge zu entscheiden, ohne eine mündliche Verhandlung anzuberaumen.

2.2 Bei dieser Entscheidung geht es um die Frage, ob Unterlagen, deren Herkunft beanstandet wird, aus der Akte zu entfernen und zum Teil an den Beschwerdeführer zurückzugeben sind, ohne daß die Kammer auf ihre Beweiskraft eingehen muß, die allein für die Sachdiskussion von Belang ist.

2.2.1 Die Kammer behält sich vor, von ihrer Ermittlungsbefugnis, die für die Dauer des gesamten Beschwerdeverfahrens bestehen bleibt, Gebrauch zu machen, und ordnet im vorliegenden Fall an, die streitigen Schriftstücke (s. Nrn. V und VIII), die der Disziplinarausschuß den Vorwürfen gegen den Beschwerdeführer nicht zugrunde gelegt hat, und die, von denen es weitere Exemplare unzweifelhaft rechtmäßiger Herkunft in der Akte gibt, aus der Sachdiskussion auszuschließen, ohne daß

XII. In the light of new points which had emerged during the proceedings, the Presidents of the EPO and Council of the Institute were given a further opportunity to comment. On 20 July 1992 the former noted the new developments but saw no need to comment. The latter again made no comment.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Article 22(1) RDR and is therefore admissible.

2. Before this Board takes a decision on the merits, the appellant wants all the documents listed or mentioned in points V and VIII above to be excluded, and some of them returned to him. In his view, they should not be on file and cannot legitimately serve as a basis for the disciplinary penalty imposed on him.

2.1 Since the invitation dated 16 June 1992 gave the appellant an opportunity to comment and expand on the grounds in support of his requests, the Board takes the view that before deciding on the merits it should issue the present final and binding "interlocutory decision" without oral proceedings.

2.2 Its purpose is thus to rule on removal and return of the documents of disputed origin, without considering their probative value which is entirely a matter for the decision as to the merits.

2.2.1 Without prejudice to possible use of the investigatory powers available to it throughout the present appeal proceedings, and without having to consider whether the objections raised are justified, this Board rules that the documents of disputed origin (see points V and VIII above) are excluded if they did not serve as a basis for the Disciplinary Board's allegations against the appellant or where copies of incontestably legitimate origin remain on file. In such circumstances, and at

XII. Compte tenu des éléments nouveaux apparus en cours de procédure, l'opportunité d'une éventuelle prise de position a été à nouveau donnée au Président de l'Office européen des brevets et à celui du Conseil de l'Institut des mandataires agréés. Le 20 juillet 1992, le Président de l'Office européen des brevets a pris acte de l'évolution de la procédure et n'a pas estimé nécessaire de prendre position. Le Président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés ne s'est pas prononcé.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux dispositions de l'Article 22(1) RMD, il est donc recevable.

2. Le requérant sollicite, avant qu'il ne soit statué au fond, que les documents énumérés ou mentionnés *supra* aux points V et VIII lui soient pour certains restitués, tous devant selon lui être écartés des débats. Il affirme en effet que c'est à tort qu'ils figurent au dossier et qu'ils ne peuvent en aucune façon servir de base légitime à la sanction disciplinaire prononcée contre lui.

2.1 Considérant que, suite à l'invitation qui lui en a été faite par courrier daté du 16 juin 1992, le requérant a été mis en mesure de prendre position et qu'il a pu amplement développer les moyens invoqués au soutien de ces demandes, la Chambre estime nécessaire, avant de se prononcer quant au fond du litige, de statuer à leur sujet par la présente décision prise à titre définitif et dite "décision intermédiaire", sans recourir à une procédure orale.

2.2 L'objet de cette décision est donc de déterminer si les documents dont l'origine est contestée doivent ou non être écartés du dossier et, pour certains d'entre eux, restitués ou non au requérant, sans qu'il soit nécessaire de se prononcer sur leur valeur probante qui relève exclusivement du débat quant au fond.

2.2.1 Sous réserve de l'usage éventuel des pouvoirs d'instruction qui lui sont conférés et dont elle continuera de disposer pendant toute la procédure de recours, la Chambre dit qu'en l'espèce, seront écartées des débats, sans qu'il soit nécessaire de rechercher si leur contestation est bien fondée, les pièces contestées (cf. points V et VIII *supra*) qui n'auraient pas servi de fondement aux griefs retenus par le Conseil de discipline contre le requérant et celles dont il existerait au dossier

geprüft werden muß, ob der Antrag begründet ist. Unter den gegebenen Umständen und angesichts des Verfahrensstands erscheint deren Verbleib in der Akte nämlich nutzlos bzw. überflüssig.

2.2.2 Bei Unterlagen, die die oben genannten Kriterien nicht erfüllen, muß die Kammer jedoch feststellen, ob der Antrag begründet ist und, falls dies bejaht wird, ob sie aus der Akte zu entfernen und dem Beschwerdeführer gegebenenfalls zurückzugeben sind.

3. Die Kammer weist darauf hin, daß sich in der Akte zwei Briefe vom 25. Mai 1987 befinden und sie bezüglich der Anträge auf Rückgabe der Schriftstücke (Nr. V) nicht feststellen kann, ob diese Briefe oder das Schreiben vom 3. September 1987 aus Akten stammt, die dem Beschwerdeführer gestohlen wurden. Es handelt sich dabei jeweils um Schreiben des Herrn ... an die Disziplinarorgane, von denen der Beschwerdeführer erst in den Verfahren erfuhr, an denen er beteiligt war. Eine Rückgabe erscheint daher unbegründet. Somit gilt es nur noch zu entscheiden, ob sie aus der Verhandlung auszuschließen sind (vgl. Nr. 5) und was mit den Anlagen dazu zu geschehen hat.

3.1 Bei dem ersten der beiden Briefe vom 25. Mai 1987 handelt es sich um die ursprüngliche Anzeige des Herrn ... (Anzeigenerstatter) gegen Herrn ... (Beschwerdeführer). Beigefügt waren 6 Anlagen, die der Disziplinarausschuß zweien der sieben Vorwürfe gegen den Beschwerdeführer zugrunde gelegt hat.

3.1.1 Die ersten 5 Anlagen (A, B nebst beigefügten Unterlagen, C, D und E) betreffen den Einspruch der Firma M... gegen das auf die Anmeldung ... im Namen von J... erteilte Patent Nr. Die Kammer hat sich davon überzeugt, daß die Originale all dieser Unterlagen in der Einspruchsakte enthalten sind, die Eigentum des Europäischen Patentamts ist und im Disziplinarverfahren schon von Anfang an verfügbar war. Die Kammer hat beantragt, sie nunmehr den Beschwerdeunterlagen beizufügen. Somit ist es für die Fortsetzung des Verfahrens ohne Belang, ob sich die Fotokopien, die die Anlagen A und E des besagten Briefes bilden, in der Beschwerdeakte befinden. Die Kammer ordnet jedoch ihre Rückgabe an den Beschwerdeführer nicht an. Da die Firma M... in ihrem irrtümlich auf den 11. Mai 1986

the present stage of the proceedings, it would seem to be unnecessary or at least superfluous for them to be on file.

2.2.2 For those documents not meeting the above criteria, however, this Board must determine whether there are good grounds for challenging them, and if so whether they should be removed from the file and possibly also returned to the appellant.

3. As regards the items whose return is requested (point V above), this Board notes that the file contains two different letters dated 25 May 1987 and has not been able to establish that either of them, or the letter dated 3 September 1987, is from files stolen from the appellant. They are all items of correspondence drawn up by Mr ... (complainant) for the attention of the disciplinary bodies, and made known to the appellant during proceedings to which he was party. There would thus seem to be no reason to order their return. It has still to be decided however whether to exclude them from the proceedings (see point 5 below) and how to deal with their annexes.

3.1 The first of the two letters dated 25 May 1987 is in fact the initial complaint made by the complainant against the appellant. It was accompanied by six annexes which served as the basis for two of the seven charges heard by the Disciplinary Board.

3.1.1 The first five annexes (A, B plus attachments, C, D and E) relate to the dossier of an opposition filed by company ... against European patent No. ... granted to J ... for application No. ... This Board has established that the originals of all these documents are in the opposition dossier, which is the property of the European Patent Office and was submitted early on during the disciplinary proceedings. This Board has requested that it now be attached to the appeal papers. It is therefore immaterial that the photocopies forming Annexes A and E to the letter in question are on that file. This Board is not however ordering their return to the appellant. As company M ... has clearly stated in its letter misdated 11 May 1986 (item No. 53 in the opposition dossier) that the complainant was its sole representative

d'autres exemplaires dont la légitimité de l'origine ne saurait être mise en doute. En effet, dans de telles circonstances et compte tenu de l'état d'avancement actuel de la présente procédure, leur présence au dossier apparaîtrait inutile ou, pour le moins, superfétatoire.

2.2.2 Au contraire, pour celles qui ne répondraient pas aux critères qui viennent d'être exposés, la Chambre devra déterminer si leur contestation est fondée et, en cas de réponse positive, si elles doivent être écartées du dossier et, éventuellement, restituées au requérant.

3. Concernant les requêtes en restitution de pièces (point V supra), après avoir relevé qu'il existe dans le dossier deux lettres différentes datées du 25 mai 1987, la Chambre ne saurait retenir que l'une ou l'autre d'entre elles, ni le courrier du 3 septembre 1987, soient issus de dossiers volés au requérant. En effet, il s'agit dans tous les cas de correspondances rédigées par Monsieur... destinées aux instances disciplinaires et dont le requérant a eu connaissance à l'occasion des procédures où il était partie. Leur restitution apparaît donc sans fondement. Il reste toutefois à statuer sur leur éventuelle mise à l'écart des débats (cf. *infra* point 5) et sur les documents qui en constituaient les annexes.

3.1 La première des deux lettres datées du 25 mai 1987 est en fait la plainte initiale de Monsieur... (plaignant) contre Monsieur... (requérant). Elle était accompagnée de 6 annexes qui ont servi de fondement à deux des 7 griefs retenus par le Conseil de discipline contre le requérant.

3.1.1 Les 5 premières annexes (A, B et les documents qui y sont joints, C, D et E) concernent le dossier de l'opposition formée par la Société M... contre le brevet européen n° ... délivré sur la demande ... au nom de J... Ainsi que la Chambre l'a vérifié, l'original de tous ces documents se trouve dans le dossier d'opposition qui est la propriété de l'Office européen des brevets et qui a été versé à la procédure disciplinaire dans sa phase initiale. La Chambre a demandé qu'il soit maintenant joint aux pièces du recours. Dès lors, la présence dans ce dossier de l'ensemble des photocopies constituant les annexes A et E de la lettre dont il s'agit s'avère sans intérêt pour la poursuite de l'instance. La Chambre, toutefois, n'ordonne pas qu'elles soient remises au requérant. En effet, la Société M... ayant clairement

datierten Schreiben (Schriftstück Nr. 53 der Einspruchsakte) unmißverständlich darlegt, daß Herr ... (Anzeigenerstatter) ihr einziger Vertreter in dieser Einspruchssache war, läßt sich nicht widerlegen, daß dieser rechtmäßig im Besitz aller diesbezüglichen Dokumente war, auch wenn die Akte auf Anordnung des Untersuchungsrichters im Rahmen der strafrechtlichen Ermittlungen gegen ihn beschlagnahmt wurde.

3.1.2 Bei der sechsten Anlage (F) handelt es sich um die Fotokopie eines Schreibens, mit dem Herr ... (Anzeigenerstatter) die Anzeige gegen den Beschwerdeführer stützt, um seinen vom Disziplinausschuß unter Nr. 6 festgehaltenen Vorwurf der Anschwärzung zu untermauern. Dieses Schreiben vom 15. Januar 1987 hatte Herr ... (Anzeigenerstatter) an Herrn ... (Beschwerdeführer) gerichtet, um ihm darzulegen, warum er ihr Vertragsverhältnis habe auflösen wollen. Nach Auffassung der Kammer kann daher nicht glaubhaft gemacht werden, daß die von Herrn ... (Anzeigenerstatter) in die Verhandlung eingebrachte Kopie des Schreibens aus einer Mandantenakte stammt, die dem Beschwerdeführer gestohlen worden sein soll. Der Antrag auf Rückgabe entbehrt somit jeder Grundlage.

3.2 Der zweite Brief vom 25. Mai 1987 ist an den Disziplinarrat gerichtet. Darin legt Herr ... (Anzeigenerstatter) vor allem dar, welche Tätigkeiten er als Angestellter der Kanzlei ... (Kanzlei des Beschwerdeführers) ausgeübt hat. Beigefügt waren zwei Anlagen A und B, die ausschließlich aus Fotokopien der Unterlagen bestanden, über die unter den Nrn. 3.1 bis 3.1.2 entschieden wurde. Dieser Brief wird - mit derselben Begründung wie oben - ebenfalls nicht zurückgegeben.

3.3 Was nun die unter Nr. V c von 2 bis 26 nummerierten Anlagen zu dem Schreiben vom 3. September 1987 betrifft, so stellt die Kammer fest, daß die dargelegten Fakten einem konkreten Vorwurf gegen Herrn ... (Beschwerdeführer) in der angefochtenen Entscheidung nicht zugrunde gelegt wurden, auch wenn der Disziplinausschuß dies im Protokoll seiner mündlichen Verhandlung vom 17. und 18. Juni 1991 ausdrücklich als möglich bezeichnet hat. Infolgedessen sind diese Schriftstücke für die weitere Verhandlung nicht von Belang und werden daher ausgeschlossen. Im übrigen ist die Kam-

mer for this opposition, there is nothing to suggest that he was not in lawful possession of all the documents pertaining to the case, even if the file was confiscated by magistrate's order during investigations against him.

3.1.2 The sixth annex (F) is a photocopy of a letter dated 15 January 1987 and submitted by the complainant in support of his charge of defamation by the appellant (recorded as allegation No. 6 by the Disciplinary Board). It was sent by the complainant to the appellant to explain why he was ending their contractual relationship. This Board therefore does not think it can be validly argued that the copy submitted in evidence by the complainant is from a client's file stolen from the appellant. The request for its return is therefore unfounded.

3.2 The second letter dated 25 May 1987 is addressed to the Disciplinary Committee and mainly describes the complainant's duties as a salaried employee working in the appellant's practice. Attached were two annexes A and B consisting solely of photocopies of the documents ruled on in points 3.1 to 3.1.2 above. For the same reasons, this letter will not be returned either.

3.3 Finally, as regards the annexes to the letter of 3 September 1987 (numbered 2 to 26 under point V(c)), this Board would point out that in the contested decision the facts described were not used as the basis for a specific charge against the appellant, although the Disciplinary Board saw fit to state in the minutes of the oral proceedings held on 17 and 18 June 1991 that they could be. As such, these documents are immaterial and should be excluded. This Board also considers that serious doubts as to their origin still remain: the possibility cannot be excluded that they come from files

exposé dans sa lettre datée par erreur du 11 mai 1986 (pièce du dossier d'opposition n° 53) que Monsieur ... (plaignant) était, pour cette opposition, son seul mandataire, aucune preuve ne permet d'établir que ce dernier ne possédât légitimement tous les documents y afférents, et ce, nonobstant la saisie du dossier effectuée sur ordre du magistrat instructeur dans le cadre de l'enquête pénale diligentée à l'occasion des poursuites judiciaires dont Monsieur ... (plaignant) fit l'objet.

3.1.2 La sixième annexe (F) est la photocopie d'une lettre produite par Monsieur ... (plaignant) à l'appui de sa plainte contre le requérant afin d'étayer le grief de dénigrement qu'il lui reproche et que le Conseil de discipline a retenu sous le n°6. Cette lettre datée du 15 janvier 1987 fut adressée par Monsieur ... (plaignant) à Monsieur ... (requérant) afin de lui exposer les circonstances dans lesquelles il avait entendu rompre leurs liens contractuels. La Chambre considère en conséquence qu'il ne peut être valablement soutenu que la copie de ce courrier versée aux débats par Monsieur ... (plaignant) est issue d'un dossier client qui aurait été volé au requérant. La demande relative à sa restitution est donc sans fondement.

3.2 La deuxième lettre datée du 25 mai 1987 est une correspondance adressée à la Commission de discipline. Monsieur ... (plaignant) y expose notamment les fonctions qu'il exerçait en temps que collaborateur salarié au sein du Cabinet ... (Cabinet du requérant). Y étaient jointes deux annexes A et B constituées exclusivement par des photocopies des documents sur lesquels il vient d'être statué supra du point 3.1 au point 3.1.2. Pour le même motif que pour la précédente, cette lettre ne sera pas restituée.

3.3 Enfin, pour les pièces jointes à la lettre du 3 septembre 1987 et numérotées 2 à 26 au point V(c), bien que le Conseil de discipline ait estimé nécessaire de préciser, dans le procès-verbal de la procédure orale des 17 et 18 juin 1991, que les faits décrits pouvaient servir de fondement à un grief spécifique contre Monsieur ... (requérant), la Chambre relève que, dans la décision frappée de recours, il n'en a pas été ainsi. En conséquence, la présence de ces pièces s'avère inutile à la poursuite des débats et il convient de les écarter. La Chambre considère par ailleurs que de sérieuses incertitudes

mer der Ansicht, daß deren Herkunft nach wie vor äußerst zweifelhaft ist. Zwar ist nicht auszuschließen, daß sie aus den von der Kriminalpolizei bei der Firma Z... beschlagnahmten Akten stammen, beweisen läßt sich dies jedoch nicht. Auch geht aus dem Urteil des Tribunal correctionnel (Strafkammer des Landgerichts) ... nicht hervor, welche der beschlagnahmten Akten Herr ... (Beschwerdeführer) tatsächlich gestohlen wurden (s. den Fall der Akte M... am Ende der Nr. 3.1.1). Diese Schriftstücke werden dem Beschwerdeführer folglich nicht ausgehändigt, denn er kann nicht beweisen, daß er der Eigentümer ist. Sollte aber im Rahmen des wegen Unterschlagung gestohlener Schriftstücke gegen Unbekannt gestellten Strafantrags gerichtlich verfügt werden, daß die Unterlagen entweder dem Gericht auszuhändigen oder dem rechtmäßigen Eigentümer zurückzugeben sind, so käme das EPA dem selbstverständlich nach.

4. Der Beschwerdeführer beantragt darüber hinaus, daß auch diejenigen Unterlagen aus den Akten entfernt werden, "in denen von den gestohlenen Schriftstücken die Rede ist". Aus denselben Gründen, aus denen die Kammer bestimmte Anlagen der beiden Schreiben des Anzeigenerstatters an die Disziplinarorgane aus der Verhandlung ausgeschlossen hat, hält sie es hier für angezeigt, zwischen den Anlagen A bis E des Briefes vom 25. Mai 1987 (Nr. 3.1.1) einerseits und den von 2 bis 26 nummerierten Anlagen des Schreibens vom 3. September 1987 andererseits zu unterscheiden.

4.1 Wo immer von ersteren die Rede ist, die alle den Einspruch der Firma M... gegen das Patent J... betreffen, bezieht sich dies stets auf die Originalunterlagen der Einspruchsakte. Da diese Originale in einer Akte enthalten sind, die rechtmäßig dem Europäischen Patentamt gehört, hält die Kammer die Vorlage von Fotokopien durch den Anzeigenerstatter für überflüssig. Der Anzeigenerstatter, der ordnungsgemäß bevollmächtigt war, die Einsprechende zu vertreten, und der Herr ... (Beschwerdeführer) vorwarf, sich in derselben Angelegenheit einer gefälschten Vollmacht bedient zu haben, konnte sich bereits bei Erstattung der Anzeige auf Unterlagen beziehen, die Bestandteil der Einspruchsakte waren, ohne auf Fotokopien zurückgreifen zu müssen. Erst das EPA machte ja Herr ... (Anzeigenerstatter) und Herr ... (Beschwerdeführer) mit Bescheid vom 30. April 1987 darauf aufmerksam, daß in ein und derselben Ein-

seized by the police from the offices of Z... S.A., although this is not absolutely certain. Nor did the court judgment specify which of the files seized had in fact been taken from the appellant (see point 3.1.1 above *in fine*, case of dossier M...). These documents will therefore not be handed over to the appellant, since as things stand it is not proven that he is the owner. If however, as a result of his complaint against X for possession of stolen papers, the court should requisition them or order their return to their rightful owner, the European Patent Office would have no reason not to comply.

4. The appellant also wants the items "discussing the stolen documents" removed from the file. In view of the reasons just given for excluding certain annexes to two letters sent by the complainant to the disciplinary bodies, this Board takes the view that a distinction must be drawn between Annexes A to E to the letter of 25 May 1987 (point 3.1.1 above) and Annexes 2 to 26 to the letter of 3 September 1987.

4.1 All the former items relate to the opposition filed by company M... against patent J..., so any document discussing them is in fact about original papers in the opposition dossier. As these originals are in a file rightfully belonging to the European Patent Office, this Board sees no need to require the complainant to produce these photocopies. The latter, who was duly authorised to represent the opponent and who accused the appellant of using a false authorisation, was able when filing his complaint to refer to documents on the opposition dossier without submitting photocopies. It was in fact the European Patent Office which by communication dated 30 April 1987 informed the complainant and appellant that two authorisations had been issued to two different professional representatives for the same opposition (items 49 to 52 in the opposition dossier for patent J...). So there is no

demeurent quant à leur origine. En effet, s'il ne peut être exclu qu'elles émanent de dossiers saisis par la Police judiciaire au siège de la S.A. Z..., ceci n'est pas absolument établi. De plus, le jugement du Tribunal correctionnel de ... n'a pas précisé, parmi les dossiers saisis, ceux qui avaient effectivement été dérobés à Monsieur... (requérant) (cf. *supra* au point 3.1.1 *in fine*, le cas du dossier M...). Dès lors, ces pièces ne seront pas remises au requérant car, en l'état, il n'est pas prouvé qu'il en soit propriétaire. Au contraire, dans le cadre de la plainte qu'il a portée contre X pour recel de pièces volées, si l'autorité judiciaire les réclamait ou ordonnait qu'elles fussent restituées à leur légitime propriétaire, l'Office européen des brevets n'aurait aucune raison de ne pas obtempérer.

4. En complément de sa demande précédente, le requérant entend que soient retirés du dossier les documents "qui commentent les pièces volées". Compte tenu des motifs qu'elle vient de retenir pour écarter des débats certaines annexes de deux correspondances adressées par le plaignant aux instances disciplinaires, la Chambre considère qu'il convient de statuer différemment selon qu'il s'agit des annexes A à E de la lettre du 25 mai 1987 (*supra* 3.1.1) ou de celles numérotées 2 à 26 de la lettre du 3 septembre 1987.

4.1 Pour les premières, qui toutes concernent l'opposition faite par la Société M... au brevet J..., toute pièce qui les commente, commente en fait des documents originaux du dossier d'opposition. C'est en référence à la présence de ces originaux dans un dossier dont l'Office européen des brevets est le légitime propriétaire que la présente Chambre a estimé superfétatoire la production de ces photocopies par le plaignant. Ceder nier, possédant un pouvoir régulier pour représenter l'Opposant et reprochant à Monsieur... (requérant) d'avoir pour la même affaire utilisé un pouvoir falsifié, se trouvait en mesure, dès le dépôt de sa plainte, de se référer aux documents composant le dossier d'opposition, sans qu'il lui soit nécessaire de présenter des photocopies. En effet, c'est l'Office européen des brevets qui, dans une notification datée du 30 avril 1987, a prévenu Monsieur... (plaignant) d'une part et Monsieur...

spruchssache zwei Vollmachten für verschiedene Vertreter (Schriftstücke 49 bis 52 der Einspruchsakte zum Patent J ...) vorlagen. Es besteht daher kein Anlaß, Unterlagen aus der Verhandlung auszuschließen, in denen der Anzeigenerstatter auf die in der Einspruchsakte enthaltenen Schriftstücke eingeht.

4.2 Die Unterlagen der zweiten Kategorie hat die Kammer dagegen für belanglos erachtet, weil sie letztlich keinem der Vorwürfe zugrunde gelegt worden waren, weshalb sie nunmehr feststellt, daß die Schriftstücke, in denen von diesen Unterlagen die Rede ist, für die Fortsetzung der Verhandlung irrelevant und somit auszuschließen sind.

5. Der Beschwerdeführer hält den Antrag auf Entfernung der unter Nr. VIII genannten Schriftstücke (P1 bis P17) aus der Akte für begründet, weil deren Vorlage den Grundsatz der Verschwiegenheit verletze, dem ein Patentvertreter verpflichtet sei.

5.1 Bevor sich die Kammer hierzu äußert, weist sie darauf hin, daß in dieser Liste auch die Schreiben des Herrn ... (Anzeigenerstatter) vom 25. Mai 1987 (P3) und 3. September 1987 (P6) an die Disziplinarorgane und die Anlagen dazu aufgeführt sind. Vorstehend wurde bereits darauf erkannt, daß die Schreiben nicht zurückzugeben (Nr. 3) und die Anlagen aus der Verhandlung auszuschließen sind (Nr. 3.1.1 und 3.3). Im folgenden geht es um die Frage, ob sie gegebenenfalls aufgrund ihrer Vertraulichkeit aus der Akte entfernt werden müssen.

Dem Schriftstück P1 lagen auch jene 205 Schriftstücke bei, deren Entfernung aus der Akte unter Nr. VIII, letzter Absatz beantragt wird. Das Schreiben betraf jedoch mehrere vor dem Disziplinausschuß anhängige Fälle, und die der Beschwerdekammer vorgelegte Akte enthält lediglich eine Kopie ohne die besagten 205 Anlagen. Nach Auffassung der Kammer erübrigt es sich beim jetzigen Verfahrensstand, diese Unterlagen anzufordern, da sie keinem der Vorwürfe gegen den Beschwerdeführer zugrunde gelegt wurden. Des weiteren ist festzuhalten, daß es sich bei den Schriftstücken P1 bis P10 um den Schriftwechsel zwischen dem Anzeigenerstatter und den Disziplinarorganen handelt, wogegen die Schriftstücke P11 bis P17 mit dem Einspruch M... zusammenhängen und vom Anzeigenerstatter beigebracht wurden, um zu widerlegen, daß er die Einspruchsakte gestohlen

reason to exclude papers in which the complainant discusses the documents in that dossier.

4.2 The second set of annexes however the Board regards as immaterial, because ultimately they did not serve to support any charges. The documents discussing them are therefore excluded from the proceedings as irrelevant.

5. The appellant argues that his request for removal of the documents listed under point VIII above (P1 to P17) is justified because they are in breach of the confidentiality rules to which professional representatives are subject.

5.1 Before giving a ruling, this Board would note that this list includes the letters (plus annexes) of 25 May 1987 (P3) and 3 September 1987 (P6) addressed by the complainant to the disciplinary bodies. It has already held that these letters are not to be returned (see point 3 above) and that the annexes are excluded from the proceedings (see points 3.1.1 and 3.3). It will now consider the request for their removal from the file for reasons of confidentiality.

Document P1 is the item accompanied by the 205 documents the appellant wants removed from the file (see last paragraph of point VIII above). However, this letter concerns several cases pending before the Disciplinary Board, and the copy on the appeal proceedings file is only a photocopy unaccompanied by the 205 attachments. At this stage in the proceedings, and given that they do not serve to substantiate any of the charges made against the appellant, this Board sees no need to require that they be produced. It would also appear that documents P1 to P10 are all items of correspondence exchanged between the complainant and the disciplinary bodies, whilst documents P11 to P17 relate to the M... opposition dossier and were submitted by the complainant to refute accusations that he had stolen it. Lastly, documents P1 and P9 are identical to P2 and P10. The request

(requérant) de l'autre qu'il y avait deux pouvoirs habilitant deux mandataires différents dans la même opposition (pièces 49 à 52 du dossier d'opposition au brevet J...). Dès lors, il n'y a pas lieu d'écarter des débats les documents dans lesquels le plaignant commente les pièces contenues dans le dossier d'opposition en cause.

4.2 Pour les secondes au contraire, ayant estimé que leur présence était inutile parce que, *in fine*, elles n'avaient servi de support à aucun grief, la Chambre, pour les mêmes motifs, décide que les documents qui les commentent sont étrangers à la poursuite des débats et doivent en être écartés.

5. La demande en retrait des pièces énumérées *supra* au point VIII (P1 à P17) est fondée, selon le requérant, sur le fait que leur production contreviendrait à la règle de confidentialité à laquelle sont tenus les mandataires.

5.1 Avant de se prononcer, la Chambre relève que cette liste inclut les lettres adressées par Monsieur... (plaignant) aux instances disciplinaires le 25 mai 1987 (P3) et le 3 septembre 1987 (P6), ainsi que leurs annexes. Dans la présente décision, il a déjà été statué sur leur non-restitution (point 3) et sur la mise à l'écart des annexes (3.1.1 et 3.3). Dans ce chapitre, il sera statué sur leur éventuel retrait, selon le moyen tiré de la confidentialité.

Par ailleurs, la pièce P1 est celle à laquelle étaient jointes les 205 pièces dont le retrait est sollicité au dernier paragraphe du point VIII *supra*. Toutefois, cette lettre concernait plusieurs affaires disciplinaires pendantes devant le Conseil de discipline et l'exemplaire qui figure au dossier soumis à la Chambre de recours n'est qu'une copie à laquelle ne sont pas joints les 205 documents annoncés. En l'état de la présente procédure, compte tenu du fait qu'ils n'ont servi de fondement à aucun des griefs retenus contre le requérant, la Chambre n'estime pas nécessaire d'en exiger la production. Il apparaît encore que les pièces P1 à P10 sont toutes des correspondances échangées entre le plaignant et les instances disciplinaires alors que les pièces P11 à P17 sont liées à l'opposition M... et ont été versées par le plaignant pour réfuter les accusations de vol de ce dossier d'opposition. Enfin,

habe. Die Schriftstücke P1 und P9 sowie P2 und P10 sind jeweils identisch. Der Antrag auf Entfernung all dieser Unterlagen aus der Akte wird, wie gesagt, mit der Verletzung des Grundsatzes der Verschwiegenheitspflicht begründet.

5.2 Bei genauerer Betrachtung der Pflichten der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter zeigt sich, daß die vom Beschwerdeführer geltend gemachte Verschwiegenheitspflicht vor allem aus einem in Teil I der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (VDV) verankerten Grundsatz hergeleitet wird. Zweck dieser Vorschriften ebenso wie der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter und der Richtlinien für die Berufsausübung ist es, alle Pflichten zu regeln, die den Vertretern aus Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Europäischen Patentübereinkommen im Umgang mit der Öffentlichkeit, ihren Mandanten, ihren Kollegen, dem Europäischen Patentamt und dem Institut der zugelassenen Vertreter erwachsen. In diesem Rahmen wurden auch die Disziplinarorgane eingesetzt und ihre Kompetenzen und Ermittlungsbefugnisse festgelegt.

So heißt es in Artikel 18 VDV, daß ein zugelassener Vertreter, gegen den ein Verfahren vor einem Disziplinarorgan anhängig ist, dem Organ Auskunft zu geben und auf Verlangen seine Akte vorzulegen hat, sofern er nicht dadurch seine Pflicht zur Verschwiegenheit verletzen würde. In Artikel 2 VDV wird dies dahingehend präzisiert, daß zugelassene Vertreter zur Verschwiegenheit über Geheimnisse verpflichtet ist, die ihm bei Ausübung des Berufs anvertraut worden sind, sofern er von dieser Verpflichtung nicht befreit wird. Wie aus diesen beiden Artikeln hervorgeht, setzt allein das Berufsgeheimnis den Ermittlungsbefugnissen der Disziplinarorgane Grenzen. Ein Vertreter, gegen den ein Verfahren vor einem Disziplinarorgan anhängig ist, kann sich also einem auf Artikel 18 VDV gestützten Antrag nicht mit dem Hinweis auf die bloße Vertraulichkeit einer in seinem Besitz befindlichen Akte oder darin enthaltener Informationen widersetzen.

Aufgrund der Befugnis sowohl des Disziplinarausschusses als auch dieser Beschwerdekammer, die Offenlegung vertraulicher Informationen zu verlangen, geht das Argument des Beschwerdeführers fehl, daß diese Organe Unterlagen mit solchen ver-

that all these papers be removed from the file is in any case - as already stated - based on a claim of breach of confidentiality.

5.2 In this connection, a closer look at the obligations of EPO professional representatives shows that the confidentiality requirements invoked by the appellant are derived from a principle enshrined essentially in Part I RDR. The purpose of the RDR, along with the Code of Conduct and the Regulation establishing the Institute, is to lay down all the obligations to which representatives are subject in their dealings under the EPC with the public, their clients, other patent agents, the EPO and the Institute. It is in this context too that the disciplinary bodies were set up, and their responsibilities and powers defined.

Thus, Article 18 RDR states that "Where proceedings against a professional representative are pending before a Disciplinary Body, the representative shall supply all necessary information and, on request, submit his files to the Body, except in so far as this would be in conflict with his obligation to professional secrecy". Article 2 RDR reads as follows: "A professional representative shall be bound not to disclose information accepted by him in confidence in the exercise of his duties, unless he is released from this obligation". It is clear from these two articles that the disciplinary bodies' investigatory powers are limited only by considerations of professional secrecy. In consequence, a representative called before a disciplinary body cannot simply cite the confidentiality of a file or of information it contains as a reason for refusing to comply with a request under Article 18 RDR.

Since both the Disciplinary Board and this Board are thus empowered to require that representatives produce confidential information in their possession, the appellant cannot validly argue that these bodies are obliged to exclude such information

il y a identité entre les pièces P1 et P9 d'une part et P2 et P10 de l'autre. En tout état de cause, la demande de retrait de l'ensemble de ces pièces est, comme annoncé, fondée sur le manquement au principe de confidentialité.

5.2 A cet égard, s'agissant d'analyser les obligations auxquelles sont soumis les mandataires agréés près l'Office européen des brevets, il apparaît que l'obligation de confidentialité invoquée par le requérant relève d'un principe tiré notamment de la première partie du Règlement en matière de discipline des mandataires agréés (RMD). Ce règlement, ainsi que le règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés et le code de conduite professionnelle, ont pour but de définir l'ensemble des obligations qui s'imposent à eux dans leurs relations avec le public, leur clientèle, leurs confrères, l'Office européen des brevets et l'Institut des mandataires agréés, dès lors que les activités en cause ont un rapport avec la Convention sur la délivrance de brevets européens. C'est dans ce cadre que furent instituées les instances disciplinaires et définis leur compétences et leurs pouvoirs d'investigation.

Ainsi, l'article 18 du RMD dispose que le mandataire traduit devant une instance disciplinaire est tenu de fournir à cette instance toute information nécessaire et, s'il en est requis, de produire tous ses dossiers pour autant qu'ils n'enfreignent pas ses obligations relatives au secret professionnel. L'article 2 du même règlement précise en effet que tout mandataire agréé est tenu de ne pas divulguer les secrets dont il a été constitué dépositaire dans l'exercice de ses fonctions, à moins qu'il n'ait été relevé de cette obligation. Ces deux articles mettent en évidence qu'en la matière, seul le secret professionnel est un obstacle aux pouvoirs d'investigation des instances disciplinaires. Ceci a pour conséquence que le mandataire traduit devant elles ne saurait, pour refuser d'obtempérer à une réquisition fondée sur les dispositions de l'article 18 RMD, opposer la simple confidentialité du dossier qu'il détient ou celle d'informations qui y seraient contenues.

Dès lors, le Conseil de discipline ou la présente Chambre de recours disposant du pouvoir d'exiger de lui qu'il produise les informations confidentielles en sa possession, le requérant ne peut valablement soutenir que ces instances seraient tenues

traulichen Informationen schon allein deshalb aus der Verhandlung ausschließen müßten, weil sie vom Anzeigenerstatter vorgelegt worden seien.

Da die betreffenden Unterlagen nicht unter das Berufsgeheimnis fallen - was der Beschwerdeführer übrigens auch nie behauptet hat -, weist die Kammer die Anträge, sie aufgrund ihrer Vertraulichkeit aus der Akte zu entfernen, als unbegründet zurück.

6. Die vorstehenden Ausführungen machen deutlich, daß die hiermit aus der Verhandlung ausgeschlossenen Unterlagen in der Akte nutzlos bzw. überflüssig waren. Dem Antrag, die Sache an den Disziplinausschuß zurückzuverweisen, wird daher nicht stattgegeben.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Anlagen A, B, C, D, E des Schreibens vom 25. Mai 1987, die dem Schreiben vom 3. September 1987 beigefügten Schriftstücke 2 bis 26 und die Unterlagen bzw. Teilunterlagen, in denen von den besagten Schriftstücken 2 bis 26 die Rede ist, werden aus der Verhandlung ausgeschlossen.

Die Anträge auf Ausschluß anderer als der vorgenannten Unterlagen und der Antrag auf deren Rückgabe werden abgewiesen.

Der Antrag, die Sache an den Disziplinausschuß zurückzuverweisen, wird ebenfalls abgewiesen.

solely because it was produced by the complainant.

And as the documents are not covered by professional secrecy - which moreover the appellant has never claimed - this Board rejects as unfounded his requests that they be removed from the file as confidential.

6. This Board's arguments above have established that the documents herewith removed from the file were either unnecessary or superfluous to it. The request that the case be referred back to the Disciplinary Board is therefore refused.

Order

For these reasons it is decided that:

Annexes A, B, C, D and E to the letter of 25 May 1987, attachments 2 to 26 to the letter of 3 September 1987, and the documents or parts thereof discussing said attachments 2 to 26, are excluded from the proceedings.

The request for exclusion and return of documents other than those just mentioned is rejected.

The request that the case be referred back to the Disciplinary Board is likewise rejected.

d'écarter des débats des documents contenant des informations de la même nature, c'est-à-dire confidentielle, à l'unique motif qu'elles ont été produites par le plaignant.

Considérant enfin que les documents contestés ne ressortent pas du secret professionnel et que le requérant n'a d'ailleurs jamais prétendu qu'ils en relevassent, la Chambre décide de rejeter comme mal fondées les demandes en retrait des documents dont la confidentialité est alléguée.

6. Les développements qui précèdent montrent que la présence au dossier des documents qui viennent d'en être écartés était soit inutile, soit superflue. En l'état, il ne sera donc pas fait droit à la demande tendant au renvoi de l'affaire devant le Conseil de discipline.

Par ces motifs,

La Chambre,

décide que les annexes A, B, C, D, E de la lettre datée du 25 mai 1987, les pièces 2 à 26 jointes à la lettre du 3 septembre 1987 et les documents ou parties de documents qui commentent lesdites pièces 2 à 26 sont écartés des débats;

rejette les requêtes concernant la mise à l'écart d'autres pièces que celles précitées ainsi que la requête en restitution des documents;

rejette en l'état la requête tendant au renvoi de l'affaire devant le Conseil de discipline.